



AET2

Asian and Middle Eastern Studies Tripos, Part II

This is a three hour examination

Paper MES33

Advanced Hebrew Language

*Candidates offering **one** section only must answer **all** questions in that section.*

*Write your number **not** your name as well as the paper code (MES33) on each page of your submission.*

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

Student declaration form

SUBMISSION REQUIREMENTS

Answers should be written by hand. Use black ink.

Upload your answers as a scan or image file.

Files should be saved as MES33_[your number].

Upload a completed student declaration form as a separate file.

The exam will begin as soon as you open the file containing the questions. Once begun you will have three hours to complete the exam.

SECTION A (Classical Hebrew)

This section was not taught this year

SECTION B (Modern Hebrew)

1. Translate the following **unseen** passage into **English**, and **answer** the questions in **Hebrew** [8 marks for translation, 7 marks for the questions].

איך משבר האקלים הורג אותנו

הטמפרטורה העולמית הממוצעת כיום גבוהה במעלת צלזיוס אחת מזו ששררה לפני תחילת המהפכה התעשייתית. העלייה אינה אחידה ברחבי העולם, בצפון-מערב קנדה היא מגיעה בממוצע לכשלוש מעלות צלזיוס, ויש מקומות שבהם היא פחות מורגשת.

שינויי האקלים אינם משפיעים על כל האוכלוסייה באותה צורה, ומבחינות רבות ילדים מושפעים מהם במיוחד. אחת ההשלכות המסוכנות שלהם היא בתחום המחלות המידבקות: עליית הטמפרטורות יוצרת תנאים נוחים יותר מבעבר להתפשטות מחלות, שפגיעתן בילדים חמורה במיוחד. בין השאר מופצות ביתר קלות מחלות שמועברות בעזרת יתושים, ששטחי המחיה שלהם מתרחבים עם עליית הטמפרטורות.

נוכח הסכנה לדורות הבאים, אין פלא שילדים בארץ ובעולם הצטרפו למאבק העולמי סביב משבר האקלים, ואף לוקחים בו חלק משמעותי. האחראית העיקרית לכך היא הנערה גֶרְטָה טוֹנְבֶּרְג (Greta Thunberg) משבדיה, שפתחה לפני כשנה במחאה מול הפרלמנט של ארצה בדרישה שיפעל ביתר תקיפות לבלימת שינויי האקלים.

אין ספק כי קולם של טוֹנְבֶּרְג וחבריה יצר שינוי תודעתי אצל רבים. השנים הבאות יקבעו עד כמה יצליחו הצעירים להוביל לשינוי תפיסתי ומעשי בטיפול במשבר האקלים.

Adapted from *Science News*, Davidson Institute of Science Education, Weizmann Institute of Science, 14.01.2020 by Daniella Apelblat
<https://davidson.weizmann.ac.il/online/sciencenews/>-איך-משבר-האקלים-הורג-אותנו.

a. על-פי הקטע, כיצד משפיעים שינויי האקלים על תחום המחלות המידבקות?
הסבירו. [2 marks]

b. מדוע "אין פלא שילדים בארץ ובעולם הצטרפו למאבק העולמי סביב משבר האקלים, ואף לוקחים בו חלק משמעותי" (שורות 11–12)? הסבירו מתוך הטקסט. [2 marks]

c. מחאתה של הנערה גֶרְטָה טוֹנְבֶּרְג מוצגת בקטע כגורם העיקרי להצטרפותם של ילדים ובני נוער למאבק במשבר האקלים. האם אתם מסכימים עם קביעה זו? נמקו את תשובתכם. [3 marks]

2. Write a composition of **200-250 words** in **Modern Hebrew** on **one** of the three topics given below [15 marks].

a. לדעתכם, האם התקשורת צריכה לפרסם כתבות על החיים הפרטיים של אנשי ציבור? נמקו את תשובתכם.

b. האם אתם תומכים בחינוך ביתי (homeschooling) לילדים? בתשובתכם, התייחסו ליתרונות ולחסרונות שיש לשיטת חינוך זו.

c. מהו ספר קריאה מוצלח בעיניכם? בתשובתכם תוכלו להתייחס לספר(ים) שקראתם בעבר.

3. **Translate** the following **seen** passage into **English** and **answer** the questions below [10 marks for translation, 10 marks for the questions].

מתוך: סיפור על נהג אוטובוס שרצה להיות אלוהים, מאת אתגר קרת

זה סיפור על נהג אוטובוס אחד שאף־פעם לא היה מוכן לפתוח את הדלת של האוטובוס לאנשים שאיחרו. הנהג הזה לא היה מוכן לפתוח את הדלת לאף־אחד. לא לתיכונים עשירים שהיו רצים במקביל אליו ותוקעים בו מבטים עצובים, ובטח שלא לאנשים עצבניים עם דובונים שהיו דופקים על הדלת בכוח כאילו שבכלל הגיעו בזמן וזה הוא שלא בסדר. אפילו לא לזקנות עם **שקיות נייר חומות עמוסות מצרכים** שנפנפו אחריו ביד רועדת. וזה לא מרשעות שהוא לא היה פותח את הדלת, **כי בנהג הזה לא הייתה אפילו טיפה אחת של רשע**, זה היה **מאידאולוגיה**. האידאולוגיה של הנהג אמרה שאם, נניח, העיכוב בהעלאת מישהו שאיחר הוא בקושי חצי דקה, והבנאדם שנשאר מחוץ לאוטובוס מפסיד בגלל זה רבע שעה מחייו — זה עדיין יותר הוגן כלפי החברה לא לפתוח לו את הדלת, בגלל שאת החצי דקה הזאת מפסיד כל נוסע ונוסע באוטובוס. ואם, נניח, יש באוטובוס שישים אנשים שלא עשו כלום לאף־אחד והגיעו לתחנה שלהם בזמן, אז הם ביחד מפסידים חצי שעה, שזה כפול מרבע. זאת הייתה הסיבה היחידה שבגללה לא היה פותח את הדלת אף פעם.
Yishai, Varda and Amitai Bar Kol, *Kemo Kelim Shluvim*, p. 51.

a. הצירוף 'שקיות נייר חומות עמוסות מצרכים' (שורה 5)

1 – הפכו את הצירוף למיודע. [3 marks]

2 – הצירוף משמש דוגמה למשלב גבוה. הסבירו מדוע. [2 marks]

b. "כי בנהג הזה לא הייתה אפילו טיפה אחת של רשע, זה היה מאידאולוגיה" (שורות 6–7). הסבירו את האידאולוגיה של הנהג במילים שלכם. האם אתם

מסכימים עם אידאולוגיה זו? נמקו בקצרה. [5 marks]

4. **Translate** the following **seen** passage into **English** and **answer** the questions below [**10 marks for translation, 10 marks for the questions**].

מתוך הקדמה לספר 'עין לציון', מאת אלכס ליבק

הדרישות שאני דורש מעצמי בעבודתי בעיתון הן גבוהות מאוד. התצלום צריך להיות אותנטי, לא (1) מבויים, מעניין, משקף את הפן המוזר, לעתים המצחיק, של החיים, מעין קריצה ויזואלית לקורא, שיש בה גם אמירה אישית על הזמן והמקום, וכל זה במסגרת הזמן הלוחצת שעל העיתונאי לעמוד בה, שתמיד (2) מסתיימת, משום-מה, מהר מדי. לא פעם אני תופס את עצמי יום לפני סגירת המוסף (3) מתרוצץ בעצבנות ברחובות, שולח מבטים לכל הכיוונים (4) ומחפש בכפייטיות את 'הפריים' הנכון האולטימטיבי.

אני (5) נושא את המצלמה לכל מקום, כאילו הייתה שלוחה של גופי, עוד אבר מאבריי. הסיט החוזר בחלומותיי הוא שמשוה מדהים קורה מולי, ואני איני יכול לצלם — המצלמה איננה, או שיש בה תקלה, או שלא הספקתי לצלם. תחושה איומה. זה (6) קורה לא פעם גם במציאות. כל צלם יודע, שאילו הצליח לצלם את כל התמונות המופלאות שחולפות מולו בהרף עין, **היה נחשב** צלם הרבה יותר טוב. 'הרף עין' הוא מונח מפתח בצילומי רחוב. הכול קורה מהר כל כך, הכול חד-פעמי, ואם לא הספקת ללחוץ על ההדק, אין לך הזדמנות שנייה. התמונה אבדה לנצח.

Yishai, Varda and Amitai Bar Kol, *Kemo Kelim Shluvim*, p. 136.

a. נתחו את שש המילים המודגשות בקו תחתון (שורש, בניין, זמן וגוף).
[3 marks]

b. הסבירו את השימוש במבנה 'היה + צורת בינוני' בצירוף '**היה נחשב**' בשורה 12.
[2 marks]

c. הספר 'עין לציון' של הצלם אלכס ליבק יצא לאור באמצע שנות התשעים של המאה הקודמת. האם, לדעתכם, דבריו של ליבק תקפים בעידן הטלפון החכם (smartphone) של ימינו? התייחסו לדבריו של ליבק מתוך הקטע.
[5 marks]

END OF PAPER